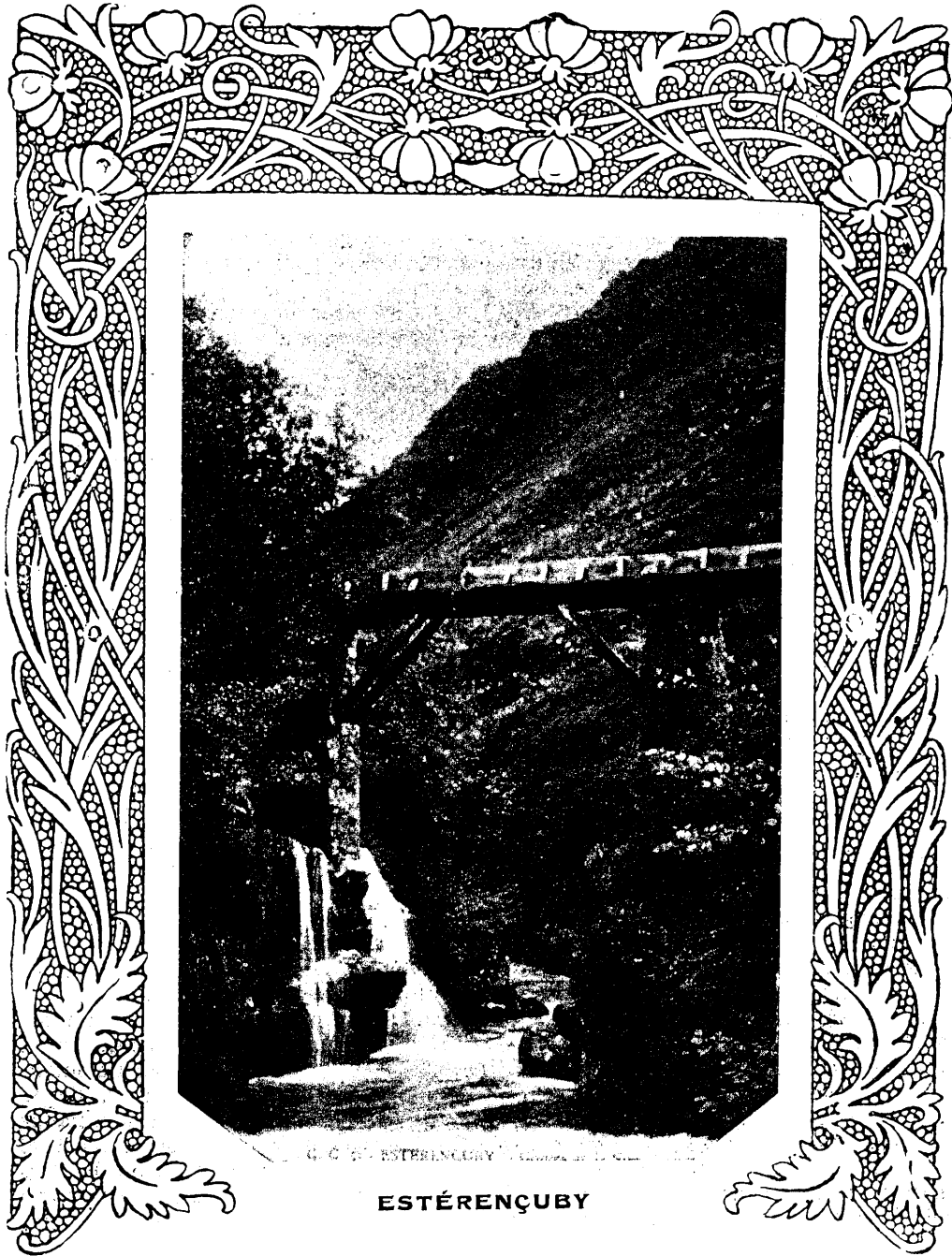


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, AGOSTO 30 DE 1918

Nº 897



G. C. ESTÉRENÇUBY

**ESTÉRENÇUBY**



# IZAN EDO EZ IZAN

(SER O NO SER)



Para LA BASKONIA

En todas partes se quiere al basko. Se le ama con ese sincero afecto que nace de la conjunción de vida común que realiza con los naturales de la nación en que vive, en la que las alegrías y amarguras, los triunfos y las derrotas se mezclan forjando el fuerte vínculo de su fraternidad.

Ese afecto se caracteriza por su modalidad respetuosa, exteriorizada en la vida de relación, en sus actividades que se traducen en la creación de instituciones económicas, benéficas, culturales, y especialmente en los hogares, en los que la bondad y moral de sus progenitores baskos, es lazo de honda unión, que sin violencias ni imposiciones, graba en las almas de sus descendientes el sello de raza, y con él, el santo orgullo de pertenencia a la misma.

Esta fácil conquista que hacemos de nuestros hijos, se extiende a todos los que habitan el país en que vivimos, quienes han hecho del nombre *basko* un adjetivo que significa un conglomerado de altos conceptos, a saber: rectitud, patriotismo, independencia, trabajo y respeto.

Nos consideran como a un pueblo que tiene caracteres propios y especiales que lo diferencian de los demás con todas las características que nacen de una nacionalidad perfectamente definida.

Nos juzgan como verdaderos modelos de patriotas, amantes de nuestra raza, de nuestra legislación, de nuestros derechos y libertades tan injustamente conculcados, y se nos supone, siempre soñando en el ideal de su redención.

Todo esto, que no puede negarse, nos impone obligaciones muy serias y esenciales; no sólo en cuanto debemos ser tal cual nos suponen, por mandato imperativo de nuestra conciencia ciudadana sino que también debemos de parecerlo en todos los momentos de nuestra existencia, para que jamás podamos ser tachados de claudicadores, ni aún en la forma.

En lo que se refiere a nuestra moral, salvo raras excepciones, nos es fácil mantener incólume la fama, pues grande es el imperativo atávico de nuestra raza, que aún a pesar de todos los embates que ha sufrido conserva la fuerza misteriosa que la lleva siempre hacia lo bueno, hacia lo natural humano, practicando en la vida todo el sencillo ideal posible.

El basko, es mejor, cuanto más basko es, es decir, cuanto menos compleja hace su vida, y conserva más ingénita su idiosincrasia esencial, pues el amalgamar a su individuo, lo exótico a su modalidad intrínseca, trae como consecuencia fatal, la pérdida de su esencia, y con

ello el extravío de su personalidad y así con el correr del tiempo la muerte de la raza y de la nacionalidad.

Por esto es que en todos nuestros actos, en el comercio de nuestras actividades, en todos los momentos de nuestra vida, debemos recordar que somos baskos, puramente baskos.

No es que debemos considerar menos a las demás nacionalidades, sino simplemente que no debemos juzgar como inferior a la nuestra, y por lo tanto el santo egoísmo exclusivista que predicamos, es justo, más diremos, es un deber íntimo, cuya prédica es medio eficaz de conservación de raza y de reconstitución de nuestra nacionalidad, perdida políticamente, por la conculcación de nuestras libertades y cuya reconquista es un anhelo de suprema justicia.

El basko que no es basko, pura y simplemente basko, como ciudadano, en los momentos actuales en que se lucha por la reintegración de las libertades de Euzkadi, claudica de los mandatos imperativos que se imponen hasta el sacrificio, la dedicación de su inteligencia y de su corazón, de sus pensamientos, de sus sentimientos, para la reconquista de su personalidad.

Que la situación actual de las nacionalidades baskas no es de libertad, es un hecho indiscutible.

En estas condiciones no caben términos medios, o ser o no ser, es decir: o ser basko en toda la esencialidad que esa palabra implica, en su plena pureza de concepto, o en francamente no serlo; o sea, ser sólo basko, porque así nació; pero sin alma euskara, sin emociones, sin espíritu de raza, no basta.

Estas reflexiones se nos ocurren al recordar que existen aún bastantes baskos nativos, que forman parte de los partidos políticos españoles, es decir, de todas esas agrupaciones que por lógica de su propia naturaleza, son enemigas de las libertades baskongadas.

Un basko maurista, carlista, datista, romanista, tradicionalista, lerrouxista, y demás fauna política, no es un basko, no puede serlo.

Es ambicioso o inconsciente.

Inconsciente, porque tiene ojos y no ve; tiene oídos y no oye, cree tener alma y no la tiene, y así en su ceguera, es uno más en el rebaño.

Ambicioso; (y esta sí que es mala alimaña) porque ni inconsciente ni ignorante, es voluntad veleidosa, y que en aras de su egoísmo, de su triunfo personal, cualquiera que este sea, y como sea, todo lo sacrifica, sin remordimientos de ninguna clase, olvidando sus deberes esenciales hacia el credo redencionista de su nacionalidad, para cuando más, llegar a ser distinguido comparsa de los dominadores.

Estos ambiciosos, cuando a veces el sudor viene a su rostro por agitación de su conciencia que en el misterio de su fuero interno anatematiza su inconducta patriótica, tratan de



alejarse ese llamado de justicia, ese imperativo moral que es mandato supremo, tratan de justificar su conducta incolora, y para ello con oscura y compleja argumentación se expresan, pretendiendo unir lo imposible, que imposible es unir tiranía y libertad.

Os hablan de evolución, de procedimientos, de conveniencias (que son las suyas) olvidando que su egoísmo es visible, que al través de su parloteo, se transparenta su alma temerosa e indefinida.

Ese ambicioso es producto de sus propios intereses, de esos intereses que lo mismo pueden ser ventajas económicas, que posición social con su corte de halagos superficiales, o que títulos, condecoraciones, distinciones, con los que se cruza su conciencia y se narcotiza su espíritu.

Son los más enemigos de sus hermanos patriotas; los que más gritan contra su gesto altivo, contra su cruzada de redención; los que tienen en sus labios el más pronto denuedo, los que claman y vociferan bien alto para que todo ello constituya su capital de postulante que pide gracias y concesiones del que puede y manda.

Ese ser ambicioso olvida su raza, su hogar, su patria, su libertad, amor, tradiciones, todo cuanto simboliza grandeza ciudadana.

No; mientras Euzkadi no haya reconquistado todas sus libertades, ningún basko debe tener otro credo político que el de la reintegración de aquellas, y no debe actuar en partidos

políticos cuyo único objeto no sea esa reintegración, a la que debe sacrificar todas sus ambiciones, todas sus esperanzas, su cumplimiento del más grande de todos los deberes que el ser humano tiene como ciudadano, a saber, tener patria, la suya, no la impuesta.

Goyerri.



## Bodas de Plata de "LA BASKONIA"

El 10 de Octubre próximo, celebrará esta revista sus bodas de plata, y se propone editar con tal motivo un lujoso número extraordinario que responda dignamente a tal propósito conmemorativo.

Está ya en preparación y colaborarán en él las más salientes intelectualidades argentinas y baskongadas, y pretendemos que dicho número constituya un timbre honroso para la colectividad baskongada, pues merced a su amable y constante apoyo, ha llegado esta publicación a este período de existencia que demuestra su vitalidad y arraigo.

Esta circunstancia nos induce a invitar, casi ruborosamente, a los comerciantes, cooperadores y a todos los amigos de "La Baskonia", quieran tener la deferencia de hacer propaganda de suscripciones y avisos para este órgano colectivo, único medio de sostenimiento que cuentan las publicaciones que se desenvuelven honestamente.



## UJUÉ (NABARRA)



Torreones alineados del castillo de Ujué

Ujué es una villa con ayuntamiento de 1291 habitantes.

Hállase a 18 kilómetros de la cabeza del partido cuya estación es una de las más próxima.

Su principal producción es de cereales. Tiene alumbrado eléctrico molinos y sociedad de Caja Rural de Ahorros.

La iglesia de Santa María de Ujué se conserva perfectamente.

El castillo que lleva su nombre y reproduce el fotograbado encuéntrase también en un buen estado de conservación con sus torres alineadas, esbeltas a la par que sólidas, las cuales forman parte del conjunto del referido templo.



## POR LA CULTURA BASKA

### EL CONGRESO DE OÑATE

Reproducimos a continuación las interesantes materias que se tratarán en las secciones en que dividirá sus tareas el Congreso de Oñate.

#### Raza

Antropometría. — Cooperación del sacerdote, del médico y del maestro para el estudio experimental de la Antropometría.

Craneometría. — Autorizaciones legales.

Demografía. — Organización de servicios estadísticos. — Lucha contra la degeneración (Alcoholismo, tuberculosis, consanguinidad, demencia, etc.)

Prehistoria. — Artes e instrumentos primitivos. — Estudios espelográficos. — Grabados rupestres.

Etnografía. — Museos y procedimientos de formación de los mismos. — Casa y mobiliario.

#### Lengua

Robustecimiento de los diversos dialectos por la purificación y complementación mútua. — Trabajos de toponimia y patronimia.

Necesidad de una lengua literaria y oficial. — Unificación ortográfica.

Medios de adaptación del Euzkera a las necesidades modernas.

Euzkerización de las zonas erdelunes.

Fomento de literatura euzkérica. — Apoyo oficial. — Concursos, subvenciones, etc.

Estudios fonéticos.

Necesidad del conocimiento del Euzkera en determinados cargos: sacerdotes, médicos, notarios, maestros, etc.

#### Historia

Revisión de Archivos, su ordenación, catalogación y publicación de sus catálogos e índices. — Idem de los parroquiales. — Idem de los notariales.

Reconstitución de la historia del Pueblo Basko. — Laboratorios históricos y otros medios.

Celebración de concursos periódicos de monografías históricas.

Publicación de estudios históricos inéditos.

Publicación de los acuerdos de las Juntas Generales.

Sigilografía y numismática.

Estudio y divulgación de tradiciones y costumbres. — Su restauración (cantos de Santa Agueda, San Juan, etc.) — Juegos típicos, pelota, palanca, aizkolaris, etc.) — Supersticiones y brujerías.

#### Arte

Catalogación de obras artísticas. — Su conservación y restauración.

Adaptación del espíritu y forma tradicionales a la arquitectura moderna. — Medios de fo-

mentar el carácter peculiar basko en las construcciones del País Basko, especialmente en los edificios públicos. — Aplicación de este principio a las artes decorativas, especialmente en las enseñanzas de la Escuela de Artes y Oficios.

Estudio del ensanche y edificación de medianas y pequeñas poblaciones, conservando su carácter típico. — Ordenanzas rurales. — Saneamiento, servicio de aguas, etc.

Pueblos industriales de grande, mediana y pequeña importancia. — Su estudio y desarrollo en cada uno de los casos.

Bellas industrias (talla, armería, herraje, platería, cerámica, etc.)

Recopilación y vulgarización de la música popular, vocal e instrumental.

Conservatorio basko de música.

Estudio y conservación de las danzas clásicas. — Cintas cinematográficas.

Academia de coreografía.

#### Enseñanza

Cooperación de la familia en la labor de la escuela.

Obtención de libros y material euzkéricos para la enseñanza.

Creación de un organismo técnico que tenga a su cargo la orientación general de la educación en el País Basko y su relación con las Diputaciones y Ayuntamientos.

Edificios. — Museos. — Bibliotecas ambulantes. — Talleres profesionales. — Clases de adultos en el campo. — Centro de estudios.

Estudio de la geografía y de la naturaleza del País Basko.

Bibliografía y Biblioteca baska. — Universidad.

#### Aspecto jurídico

Unificación de la forma tributaria de las Diputaciones Baskas.

Recopilación de sentencias dictadas por los Tribunales de primera instancia y apelaciones que no hayan sido objeto de resolución en el Tribunal Supremo.

Recopilación de sentencias en materia foral dictadas por los Tribunales del País Basko anteriores a las actuales Leyes Orgánicas.

Academia de Jurisprudencia Baska.

Audiencia Territorial única.

Creación de una Sala de Casación de lo Civil en la Audiencia Territorial única.

Lucha entre el principio de troncalidad y la comunicación foral. — Soluciones. — Dualismo de legislación en las villas. — Soluciones.

Derecho escrito y consuetudinario comparado de las diversas regiones baskas.

#### Estudios baskos

Constitución de la entidad que bajo el patronato de las Diputaciones ha de tomar a su cargo, de modo permanente, la ejecución de los acuerdos de este Primer Congreso de Estudios baskos, y organice los sucesivos.

Observaciones al Reglamento provisional.

## La Naturaleza Nabarra

Desde el Pirineo, raíz geológica de Nabarra, las montañas se van extendiendo en lenta progresión decreciente. Las estribaciones y derivaciones de "Encia y Urbasa" por un lado, y las de la sierra de Leire por el otro, forman como los extremos de una gran herradura, Nabarra que ha alcanzado toda su amplitud en la región montañosa, al tocar la llanura se estrecha y amengua, mejor dicho, se pierde en aquellas planicies, puntos de intersección de Aragón y Castilla: la geografía profetiza la historia. La llanura que desde Tafalla intentó en vano salvar las asperezas del Carrascal para tocar en Pamplona, como una herida que se ensancha a la vez que se remonta hácia el agujero de entrada, toma posesión de la tierra. Allí está, fácil y abierto, el gran camino de las invasiones, el defecto de la coraza que ha de permitir hundir el hierro en el corazón de Nabarra: en vano intentarán cerrarlo los rudos y valientísimos pueblos que lo habitan. Los huesos del extranjero blanquearán más de una vez aquella comarca, pero las influencias morales que son las que asimilan e igualan, no encontrarán valladar. El "Monte Jurra", el centinela avanzado de los montes euskaros levanta inútilmente la cabeza: quien allí domina todo es el "Moncayo", el gigante aragonés.

Los valles, cuanto más cercano al Pirineo son más angostos y profundos. Su aspecto va cambiando, según nos acercamos a la tierra llana. Los bosques de pinabetes, olmos, abetos, hayas, encinas y robles; los frescos prados, los maizales y castaños; la perenne verdura esmaltada de bordas y caseríos; las encañadas surcadas de arroyuelos y riachuelos ceden el paso a un paisaje más severo: las laderas y las alturas se ven despojadas de ve-

getación, o a lo sumo, cubiertas de jarales y malezas; en los repliegues del terreno o en las orillas de los ríos, los chopos levantan sus escuetos troncos; en los sitios más resguardados, la vid se ensaya a vivir, preludivando su soberbio desarrollo de otras zonas yá cercanas por las layas; de cuando en cuando una pradera interrumpe la árida coloración de la tierra. La belleza de esta región se encuentra en la mayor amplitud de los valles, en el desarrollo del horizonte, en el contraste del monte y del llano, en la línea azul y quebrada de las sierras circunvecinas, en los accidentes continuos del terreno. Hay que mirarla de alto o de lejos; de cerca, si se repara en los detalles, es vulgar y prosáica. Pero el encanto del conjunto es grande; exhala un dulce y melancólico sentimiento, mezcla de pena y de esperanza, como todo lo que es "transición".

Arturo Campión.

### — ■ ● ■ — MONTES Y VALLES

## Las fiestas del pueblo

José Crush, el hijo mayor, de los varones, que tiene Pachi, el inquilino del caserío próximo, se entretuvo, en la tarde de la víspera de San Juan, en amontonar zarzas y brozas en un rellano que hay cerca de la casa. Después, ya anochecido, prendió fuego al montón. Las zarzas y brozas, verdes, una, todas mojadas con la lluvia que cayó durante el día, empezaron a chisporrotear y echar humo espeso. Entonces José Crush, soplando sobre el fuego, consiguió que la llama tomara alguna fuerza. Pero pronto la incipiente hoguera fué perdiendo color, hasta casi extinguirse.

¿Cómo lograría José Crush su propósito?

### TEMPLOS EUSKAROS



Iglesia de Montellano (Bizcaya donde fué bautizado el poeta Trueba)



¿O había de renunciar a él? En el interior de la casa se sintió a poco gran revuelo. Los hermanos de José Crush se habían percatado de lo que fuera ocurría. Luisha, la hermana de José Crush, la hija mayor de Pachi, cogió de la cocina un fuelle y sopló con él en la hoguera. Esta comenzó a revivir. Algunos minutos después el fuego, dominando la humedad de las brozas y de las zarzas, lanzaba grandes llamaradas. Y llegó entonces el momento deseado por José Crush y sus hermanos. Unos detrás de otros dieron en saltar por encima de la hoguera. Existe en el país la creencia de que quien hace esto en ese día se libra durante el año de sufrir dolores de vientre.

Yo los miré todavía unos instantes, asomado a la ventana que da al rellano en que se quemaba la hoguera. Luego salí al balcón de mi estancia. Desde él conté hasta dieciséis fogatas en otros tantos caseríos. El viento Norte arrastraba el humo de estas fogatas casi a ras de tierra. Una que encendieron en un caserío de enfrente, en "Penai", duró el fuego largo rato. Allí el combustible debió de ser elegido y conservado mucho tiempo atrás; la llama fué desde un principio grande y brillante; según he sabido después, los moradores de ese caserío hace muchos años que tienen por costumbre el encender su hoguera la víspera de San Juan.

Y en tanto, ¿qué hacen las hogueras del cielo, esas luminarias encendidas hace miles y miles de años? La noche era clara, una noche de luna, pero ésta se hallaba velada por una capa discontinua de nubes. Sólo de trecho en trecho se veía alguna estrella parpadear allá arriba. En Andoain, las luces del alumbrado público fulguraban rutilantes. Son unas luces que en esa noche me pareció brillaban con más intensidad.

La hoguera de "Penai" seguía viva. Otra vez contemplé el cielo en esa noche de víspera de San Juan. La luna, haciendo grandes esfuerzos por rasgar las nubes, parecía correr velozmente, en tanto que aquéllas semejaban tener movimiento. Ya los hijos de Pachi se habían retirado al interior de la casa, cansados de saltar sobre la hoguera. Y me acosté. Al día siguiente, día de San Juan, días después, día de San Pedro, José Crush ha estado en las fiestas del pueblo. Allí le ví aquel primer día mirando muy serio el "aurresku" organizado por el Ayuntamiento de Andoain; allí le ví en el segundo día en "Kale-Chiki", no perdiendo un solo espectáculo. Durante el año, mejor, durante la semana, unas veces a la escuela, otras veces jugando cerca de la casa o acompañando a su padre al punto de trabajo, su diversión es casi, se puede decir, subjetiva. De ahí que, al presentarse aquella otra clase de diversiones, no tenga José Crush bastantes ojos y oídos para ver y

oir. Su inocente alma lo encuentra todo sencillo, fuertemente atrayente e interesante. ¿No serán para él estas fiestas, cuando sea hombre lo mejor que hay en el mundo? Lo que de niños penetra en nosotros por los ojos y por los oídos, luego más tarde se recuerda como algo que forma parte de nuestro sér. Otras costumbres, otra educación, el mismo rodar de la vida, no son bastante a borrar por completo esas impresiones recibidas de niño. Esto lo saben bien, deben saberlo bien cuantos se dedican a la educación de la niñez.

Estas reflexiones últimas me hacía yo en ese día de San Pedro, carretera arriba, de vuelta de la fiesta del pueblo en "Kale Chiki". Pocos minutos después llegaba al caserío. Ya en él miré, gozando una vez más, estos campos. El aire callado y templado, transparente, convidaba a estar fuera...

Mariano Salaberría.

Andoain, 1918.

## Tres señoras enlutadas

Iba yo esta tarde por la calle, después de haber leído en "Napartarra", esa lamentable discordia en que andan divididos Aranzadi y Pradera, y los partidarios de ambos. No brilla, indudablemente, en las discusiones, aquella elevada unción con que sus hijos deben tratar las cuestiones trascendentales del país basko. Nosotros, señor Pradera, tenemos fronteras naturales con España, con Francia y con todo el mundo. ¿A qué tanto aspaviento al hablar de las fronteras con España?

Iba con ese estado de ánimo que a veces me embarga, que no es de alegría ni de tristeza, y en el cual las sensaciones delicadas, especialmente la música, dejan en mi alma más honda huella. Es claror de luna; calma de los lagos rodeados de sauces; leve bruma, alegría triste de las flores y de los gorjeos de los pájaros en los cementerios...

Me encontré con tres señoras ancianas completamente enlutadas. Dos llevaban negros crespones en la cabeza, y la tercera iba de sombrero. Las tres llevaban sendos chales o chalones (no se bien el nombre de esa prenda) que terminaban en una o dos puntas por detrás. Son las mismas que encontré hace próximamente un año, pensé. Iban, como entonces, de gran conversación.

No sabría definir con exactitud, porque cuando ví a aquellas mujeres la primera vez, me dijo el corazón que eran baskas. Su visión fué para mí tan evocadora, que a su mágico conjuro, acudieron a mi imaginación las características peculiaridades de la raza y del país: montañas, ríos, caseríos, gizonas, romerías...



¿Llevaban algo en su vestido que a la distancia, denotara que eran de la noble patria de Aitor? No lo sé; creo que nó. Me parece que hubo en mi presentimiento algo de lo que suele llamarse voz de la sangre. El caso es que me acerqué y noté con profundo agrado que iban hablando en baskuenze. Además en sus rostros, bellos, según se adivinaba, en otro tiempo, había ese no sé qué de delicadeza y de bondad, que siempre se encuentra en las madres baskas. Estaban completamente absorbidas por su conversación. Al atravesar las calles miraban apenas al costado, para guardarse de ser atropelladas por algún vehículo, y seguían con su animada charla. Yo, por el gusto de oírlas hablar en nuestro idioma, pasaba por al lado de ellas, y luego me detenía con disimulo para que ellas pasaran. Tan abstraídas iban con su plácida conversación, que creo se hallaban invadidas de un estado de ánimo análogo al mío.

Las seguí, porque imaginé que iban a la iglesia de los baskos. (Debo hacer notar que hay aquí una iglesia que llaman "de los baskos", al parecer, porque los sacerdotes suelen ser baskos). Así fué, en efecto. En el atrio vi varias otras personas de nuestra raza.

Entré. Había unas cuantas personas y el silencio peculiar de los templos. Aquel ambiente encuadraba en mi ánimo. Me senté. Pasados unos momentos empezó el órgano a emitir armonías. Dos baskos, conocidos míos, cantaban en el coro, y desde el altar, un grupo de niños alternaba con ellos. Pasé unos minutos de suave éxtasis. Indudablemente, pensé, nuestra raza lleva la religión en la sangre. ¿Llevará también la intolerancia?

Manuel de Aranaga.

Montevideo, 1918.

## SONATINA BASKA

¡Oh, las soñadoras  
melodías baskas...!  
Como los gemidos  
de una enamorada  
van muy lentamente  
cayendo en mi alma  
como lluvia de oro,  
como flores blancas...

Cuando gime el clave  
melodías baskas,  
y la tarde muere  
tras las montañas,  
vienen á mi mente  
vagas añoranzas,  
mientras de mis ojos  
brotan llantos, lágrimas...

Pienso en otras tiernas  
épocas lejanas,  
en aquella moza  
de la cara pálida,  
de las manos suaves,  
manos adoradas,  
que al rozar mi frente  
mi pesar borran...

Cuando en el silencio  
de la tarde, cantan  
y á mi oído llegan  
esas notas lánguidas,  
creo estar viviendo  
horas ya pasadas,  
horas de delirios,  
de alegrías santas...

¡Oh, las soñadoras  
melodías baskas...!  
Caen en mi pecho  
como flores blancas,  
y mi alma en pena  
lanza al escucharlas  
quejas y sollozos,  
canciones amargas...

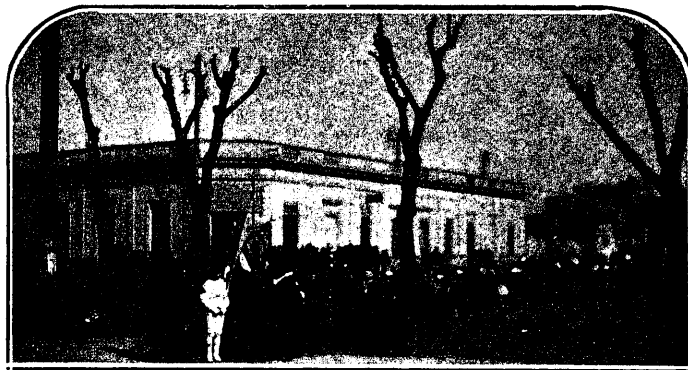
EMILIO PISÓN.

## FIESTA RELIGIOSA EN CORONEL SUAREZ

Por primera vez en este pueblo se efectuó el día 15 del corriente, una gran procesión con el Santísimo Sacramento, dedicada a la Asunción de la Virgen María, presidida por el Reverendo P. Ramón Monserrate y acompañada de las congregaciones del Apostolado de la Oración, de las Hijas de María y de San Luis Gonzaga, con sus nuevos estandartes bautizados solemnemente ese día.

El recorrido de la procesión fué por el contorno de la Plaza principal, en cuya columna formaba numeroso público y las principales familias de la localidad, resultando un acto muy lucido que puso de relieve las creencias religiosas del vecindario de Coronel Suárez.

El niño de traje blanco y abanderado que aparece en primer término, es un hijito de nuestro representante Sr. J. Barnetche Indarte.







BASKÓFILOS NOTABLES

## VAN EYS

No han sido siempre los baskos los que se han dedicado con afán al estudio de su preclaro idioma.

Y ¡cosa curiosa!, si ha tenido algún detractor, ha sido siempre de casa. Con razón se dice que «no hay peor cuña que la de la misma madera».

Willen Juan Van Eys, nació en Amsterdam, y era un ferviente enamorado del euskera. A tal punto, que durante varios años se dedicó de lleno a su estudio y llegó a escribir cuatro gramáticas baskas que se diferencian lo bastante unas de otras para ser consideradas como trabajos especiales, tres tomos consagrados al estudio del verbo y publicó también un Diccionario, de modo que puede decirse de él que ha cultivado todos los dominios de la lingüística euskariana, y a todos los estudios, fuera de algunos pequeños errores y lagunas, los hace dar un gran paso, salvo en lo concerniente a la *sintáxis*, de la cual ha sido de los primeros en ocuparse seriamente.

La nomenclatura de las obras que tratan de asuntos baskos escritos por Van Eys, pasan de doce, aparte de numerosos artículos muy interesantes.

El baskofilismo de este caballero holandés, merece las simpatías de los baskos que aman su idioma.





I. Los dulzaineros. — II. Los enanos. —  
III. La procesión

## PAMPLONA POR SAN FERMIN

El que no ha estado en Pamplona durante las famosas fiestas de S. Fermín, no sabe lo que es alegría, lo que es divertirse. Los millares de forasteros de España y muchos de Francia, en cuanto llegan se sienten rejuvenecidos. Es aquel un ambiente de jolgorio tan comunicativo, que las penas huyen como por encanto y se apodera del espíritu una sensación de regocijo muy reconfortante.

Del 6 de Julio, víspera del Santo Patrono, hasta la madrugada del 11, en la vieja Iruña no se descansa: se come, se bebe, se baila, se pasea y oye buena música, y en todos los semblantes se exterioriza la satisfacción y el contento. Todo ello en medio de una democracia encantadora.

Durante esos días no se parece Pamplona al resto del año; parece que fuera un lugar destinado a verter derroches de buen humor que durante los doce meses se tienen reservados.

El acto del enriero de los toros es un espectáculo de locura, que por la Divina Providencia que debe también asociarse a dichas fiestas no ha ocurrido aún una terrible hecatombe.

La recorrida por las calles de los notables dulzaineros, parece que electrizará a todo el mundo, pues sus alegres notas ejercen una influencia poderosa en el público.

La procesión de la efigie del Patrón de Navarra suele constituir también una ceremonia lucida que invariablemente se celebra respondiendo a la tradición.

La presentación de los gigantes y de los clásicos "chilikis" levantan ante la gente menuda una algazara comunicativa, algo típico que no debe faltar.

Los conciertos en el Teatro Gayarre, dan la nota de la más refinada cultura artística. En vida del insigne Sarasate, éste acudía de donde quiera que estuviera más ventajosamente contratado, y con su mágico violín electrizará al numeroso auditorio que desde lugares apartados del extranjero llegaban muchos a deleitarse. Y este año precisamente ha tenido lugar un acto significativo en memoria de aquel prodigioso mago del arco, que consistió en la colocación de la primera piedra del monumento que va a erigirse a su memoria, cuya ceremonia resultó muy solemne.

Ahora en los conciertos toma parte principalísima el laureado Orfeón Pamplonés con la cooperación de otros eximios artistas.

Partidos de pelota, corridas de toros, tiro de pichón, fuegos artificiales, en fin cuanto espectáculo pueda distraer y alegrar al forastero, encontrará los días de San Fermín en la capital navarra.

Durante los cuatro días se repiten las dianas por las calles de la población en las primeras horas de la mañana por los dulzaineros, gaiteros y bandas de música.

Este año ha contribuido a despertar vivamente la atención de los forasteros el concurso de bandas de música, que resultó un espectáculo culto e interesante.

Los trenes llegaban abarrotados de pasajeros y aunque el tiempo era despejado el calor apretaba fuertemente.

Los hoteles y casas de huéspedes repletos de gente.



## La torre de San Fermín

Nabarra de mis amores;  
aunque todo el año ausente,  
todo el año mi alma siente  
hallarse cerca de tí,  
y escuchar creo tus ecos  
cuando todas las mañanas  
me despiertan las campanas  
alegres de "San Fermín".

¡San Fermín de los Nabarros!  
al penetrar en tus naves  
cada día, bien lo sabes  
lo que me cuesta salir;  
que creo hablar con mi madre  
cuando mi labio te nombra,  
y al vivir cabe tu sombra,  
creo en Nabarra vivir.

Cuando al despuntar la aurora  
de mi atalaya te miro  
parece que auras respiro  
de Aztobiskar y Aralar,  
y al ver la torre mudejar  
que el sol naciente festona,  
creo el alma de Pamplona  
sobre la cruz ver brillar.

Y empapado de este espíritu  
varonil, noble y cristiano,  
el trabajo cotidiano  
es más fácil soportar,  
y las penas de la ausencia,  
de la vida los dolores,  
al calor de estos amores  
es más fácil olvidar.

¿Cómo no amarte, Baskonia,  
si aun rendido y soñoliento  
vuela a tí mi pensamiento  
ya de la jornada al fin,  
cuando, en la callada noche,  
deja pausadas, sonoras,  
caer las últimas horas  
el reloj de "San Fermín"?

Nunca de tí estoy ausente,  
porque, en fuerza de quererte  
con amor tan hondo y fuerte,  
te siento aquí como allá.  
Por eso, al correr ansioso,  
Nabarra, hacia tu regazo,  
me parece que un pedazo  
tuyo me dejo detrás;

cuando, desde el tren en marcha  
como en paisaje de ensueño,  
sobre el cielo madrileño  
en el lejano confín,  
destacarse majestuosa,  
y orlada de tonos rojos,  
veo, con llanto en los ojos,  
la torre de "San Fermín".

Domingo Melero Boldova.

Madrid, 7 Julio 1918.

## TRIBUNA LIBRE

Para terminar

Al pedir la palabra en la amable tribuna de "La Baskonia", no creí molestar al "auditorio", volviendo sobre el mismo asunto, pero lo hago por último para emitir mi pobre opinión respecto a las aseveraciones de los señores Aranaga y Agazi, que discrepan sólo en detalles.

Yo me limité exclusivamente a la parte religiosa, en forma tal vez demasiado escueta, aunque el tema se presta a gran amplitud, pero lo hice por evitar una polémica que aun llevada en forma culta, da lugar a desavenencias desagradables.

He oído con frecuencia tildar de "frailones" a los baskos y siempre me he defendido de tan injusto mote con argumentos que en más de una ocasión han surtido su efecto.

No puede aceptarse lealmente que de la religión se haga política: siempre he combatido el uso de tal arma. Después de mi publicación anterior, leí en un telegrama de Bilbao, que en la Diputación de Bizkaya se había colocado un cuadro del corazón de Jesús. Eso es sencillamente una provocación para los liberales y más papismo que el del mismo Papa; pues los autores de tal ostentación religiosa pretenden pasar por más religiosos que los religiosos mismos.

En cuanto al ruralismo de que hace referencia el señor Aranaga no estoy conforme; porque en el elemento rural está más arraigado el amor a la raza y se conserva con más pureza la fisonomía étnica.

De Bilbao partió el primer chispazo nacionalista; vale decir la aurora del despertar euskaro, pero esa chispa iluminó las aldeas y todas respondieron a la voz fraterna. En nuestro caso, la ciudad será la cabeza, pero la aldea será el cuerpo.

Aunque la materia, como he dicho antes, se presta a muchas y variadas disquisiciones, con estas líneas doy por terminada mi intervención en este asunto complejo y cismático.

Fidel de Gaztañaga.

Agosto, 29 de 1918.





## CURIOSIDADES BASKAS

Un hijo de Hernani, el ilustre agricultor Gonzalo Barkaiztegi, fué el primero que importó el maíz, provocando una revolución en el cultivo gipuzkoano.

En el siglo XVII solamente se cultivaban el mijo y el trigo. El hambre se dejaba sentir en la provincia, y tan es así, que el fuero establecía la libertad de abastos; el cultivo de maíz fué el elemento salvador que vino a solucionar la falta de alimentos.



—Papá, ¿qué es una carcajada?

—Algo que se oye cuando el viento le lleva a uno el sombrero.

El maestro.—¿Con qué letra escribe usted viaje, con v corta o con b larga?

El alumno.—Si el viaje es corto, con v corta; y si es largo, con b larga.

Una muchacha muy presumida le pregunta a su confesor:

—¿Es pecado alegrarme interiormente cuando me dicen que soy hermosa?

—Sí, hija mía. Dios no quiere que nos hagamos cómplices de la mentira.

—¡Ah, doctor! Cuando pienso que van a cortar la pierna a mi esposo... no sé lo que me da.

—Señora, no hay que aflijirse. La operación no es peligrosa.

—Pero ¿qué quiere usted que haga luego con la otra bota?

Cosas de chico.

—¿Cuántos años tiene tu hermano?

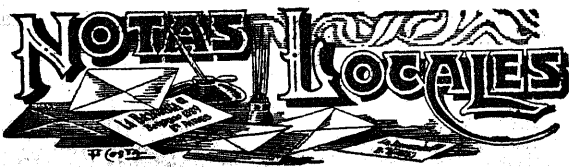
—Tres años.

—Pues mi perro tiene un año y corre más que tu hermano.

—También tu perro tiene cuatro patas y éste no tiene más que dos.

Consejo de amigo.

—Si quieres medir tu odio hacia algún enemigo, rómpele tu bastón en las espaldas. Realizado esto, si sientes haberlo roto, es porque tu odio no era tan profundo como imaginabas.



### "Derecho Foral"

Se está imprimiendo una interesantísima obra que lleva el título de estas líneas y que aparecerá dentro de breves días.

Su autor, el ilustrado doctor Tomás Otaegui, ha conseguido extraer después de un serio estudio del

Fuero de Bizcaya, deducciones y comparaciones de carácter jurídico tan interesantísimas que constituyen una verdadera revelación, que despertarán viva curiosidad no sólo entre los que están familiarizados con las leyes, sino aún de los más profanos, porque ha tenido el acierto de encarar y desarrollar todos los tópicos en un lenguaje claro, sincero y convincente.

Tal es la impresión que nos ha causado la lectura que en privado tuvo la deferencia de dar a conocer su autor a pedido de varios amigos, de los cuales escuchó al final calurosas felicitaciones y unánimes votos de un éxito completo.

Llevará el libro del doctor Otaegui, un notable prólogo del doctor Daniel Lizarralde, que condensa sustanciosa y bellamente el contenido de la obra y de los sentimientos que han inducido al autor a escribirla.

### Barcos bilbainos

Al viajar en un tranvía del puerto, en circunstancia que daba vuelta a la calle Rocha, advertimos un barco de matrícula bilbaina que ostentaba el título de "La Baskonia".

Bajamos al instante atraídos por la curiosidad y al dirigirnos a bordo encontramos al cocinero, a quien interrogamos en ausencia del capitán D. Leopoldo Boado y del piloto, informándonos que aquella nave pertenecía a los armadores Zalbide y Zulaika, una de las nuevas compañías que se han formado últimamente y que se desenvuelve con el más lisonjero éxito.

El velero "La Baskonia" tiene la ventaja de sustituir el carbón con sus hermosas alas, que acariciadas por el viento, surca airoosamente los mares.

¡Luego se hablará de adelantos modernos y de motores! Estamos en pleno triunfo de velas. Esto parecerá una ironía, pero ahí están entre el puerto de Buenos Aires y el de Montevideo: el "Barcelona", "Balvanera", "Emilia", "Wenceslao", "Achuri", "Algorta", "Júpiter", "Alaba", "Adelina", "Eolo", "Urkiola" y "Adonte Mendi", sin poder partir por falta de combustible.

Pocas veces se ha repetido el caso que en aguas argentinas se encontrasen tantos barcos, y los hay entre ellos algunos de esbelta arquitectura, de condiciones marinas insuperables, dotados de cuanto elemento exige la navegación moderna.

### Bodas de plata matrimoniales.

El 26 del actual festejaron sus bodas de plata matrimoniales nuestro amigo don Niceto de Echenagucia y su bondadosa esposa Da. Lorenza Inda, con una opípara cena, a la que aparte de sus tres hijos Horacio, Alberto y Recaredo, concurren varios amigos íntimos.

Es de suponer, que en un acto de tal naturaleza debe reinar la mayor alegría, y así fué en efecto. Fugazmente pasaron las horas en tan grata expansión, amenizadas con cantos, recitación de poesías y formulando votos cariñosos y repetidos a los esposos Echenagucia por tan fausto acontecimiento, que traza una época memorable en su ciclo matrimonial.

"La Baskonia" une su enhorabuena, a las muchas que ha recibido el consecuente y estimado erritar señor Echenagucia.

### Centro Basko-Francés.

En este centro se viene realizando con animación un concurso interno de pelota es el que últimamente se jugaron los dos partidos siguientes:

F. Etchegoyen y G. Etchegoyen, contra M. Caillava y R. Uhalde, vencedor la primera pareja: P. Sabate y F. Narbondo, contra Julio y Juan Caizabau, vencedor la primera pareja.

Noches después, se jugaron los partidos siguientes: B. Caillava y P. Maillie contra F. Etche-

goyen y J. Etchegoyen; E. Narbondo y J. Irigaray contra M. Caillava y R. Uhalde.

Numeroso público concurre a presenciar este torneo de nuestro sport.

#### Visita

Después de largos años de ausencia, hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a nuestro viejo amigo D. Ramón Lasa, residente en el pueblo de Alejo Ledesma.

Tuvo la amabilidad de traer espontáneamente una lista de nuevos suscriptores para "La Baskonia".

Mucho agradecemos al amigo Lasa su deferente atención.

#### Aniceto Izqueta

Acompañado de su familia, se ha trasladado a Tuyuní para dedicarse a las actividades del campo.

#### Navegación

El "Reina Victoria Eugenia" llegó a Cádiz procedente de Buenos Aires y escalas el 24 del corriente a medio día, sin novedad a su bordo.

El "Infanta Isabel" pasó por el Ecuador, en viaje de Barcelona a este puerto, el día 23, realizando su travesía con tiempo excelente y sin novedad alguna. Este paquete es esperado en la Dársena Norte del 1.º al 2 del mes de Septiembre.

#### El Banco Español

Se celebró la asamblea general de accionistas, aprobándose, sin discusión, la memoria y balance, y reelegiéndose por unanimidad a todos los salientes, como resultado de una conciliación de última hora, con que los dirigentes de la anunciada renovación retiraron sus listas.

#### Reuniones.

El doctor Victoriano Mendizábal y su señora Esther Muñoz ofrecieron una comida seguida de recepción en obsequio de su hija María Luisa y de su sobrina la señorita Genoveva Velazco, que han llegado de Córdoba.

Dicha comisión ha iniciado ya los trabajos.

#### Donación de una casa al gobernador Dr. Laurencena.

Los señores Juan Quijano, Plácido Echeagaray y Miguel Rodal se han constituido en comisión en Paraná para reunir recursos y adherirse con ellos a la iniciativa lanzada en Entre Ríos de donar una casa al gobernador Dr. M. Laurencena, gobernante ejemplar que podría citarse como modelo de rectitud y honestidad.

#### Enlaces.

En General Acha se efectuó el enlace de la señorita Carmen Mayor con el señor Juan de Larrañaga.

—En Lanús, en la residencia de la novia, se realizó el enlace de la señorita Josefina María Ortiz con el señor J. Recalde Sarmiento.

—En Chascomús, se efectuó el enlace de la señorita Antonia C. Bilbao con el señor Martín Etchart.

Actuaron como padrinos la señora Josefa B. de Bilbao y el doctor Juan Etchart.

#### Enfermos.

D. Manuel Larrañaga, se encuentra enfermo en Pellegrini.

#### Fallecidos.

Han dejado de existir en esta ciudad, Ana Carricaburu de Labartouille.

—En Floreco Varela: doña María Gangoiti.

—En Guaminí: doña Manuela B. de Irigoyen.

#### En Tres Arroyos

Ha fallecido la señora María Vicenta Amestoy, viuda de Epherre.

## Los Baskos en el Uruguay

### Semblanzas basko-orientales

Han sido leídas con simpatía las interesantes entrevistas aparecidas en "La Baskonia" y escritas por nuestro ilustrado compatriota D. Manuel de Aranaga, correspondientes a los doctores Irureta Goyena y Salterain.

#### - Santos Errandonea

Con la muerte del señor Santos Errandonea, pierde la sociedad salteña uno de sus miembros más prestigiosos, de larga actuación y de alto relieve por su espíritu y sus antecedentes. Perteneció a esa legión de enérgicos varones euskaldunas que fundaron las bases industriales de la región del Salto con Harriague, Ribas, Harán, Mauri, etc., estableciendo en La Caballada un centro de actividades cuyas expansiones amplias y rápidas abrieron campo de labor a centenares de obreros y descubrieron el secreto de una fuente pródiga de riqueza. Las industrias saladeril y vitícola iniciadas allí hace más de medio siglo la primera y en 1875 la segunda, hallaron en el señor Errandonea un eficaz propulsor.

D. Santos Errandonea era un excelente euskaldún, suscriptor entusiasta de "La Baskonia" desde el primer número.

Desde su aspecto social, fué el extinto un carácter generoso y amable, rodeado de una aureola de virtudes que dieron a su nombre la significación de un símbolo de bondad.

#### - Matilde B. de Uranga

Después de soportar con resignación el proceso de una larga enfermedad, ha fallecido la señora Matilde B. de Uranga, tan apreciada en el vasto círculo de sus relaciones. Era la extinta esposa ejemplar de nuestro amigo y agente de "La Baskonia" en Montevideo, don José C. Uranga, madre cariñosa que educó a sus hijos en la escuela de las más altas virtudes. El sepelio se vió extraordinariamente concurrido.

#### Enfermos

—Se acentúa la mejoría del señor D. Domingo Iribarne.

—Va mejorando el señor Pedro Laborde.

—Mejora el señor Bernat Eyheragaray.

#### Viajeros

Noticias recibidas de Concordia, nos anuncian que la señora Josefa Olazábal de Cortabarría, acompañada de sus hijos el doctor Francisco Cortabarría y la señorita María Cortabarría, habían emprendido viaje a Posadas, de donde se trasladarán al Paraguay.

#### Soberbio lote de novillos

Fué vendido en la tablada de Montevideo el soberbio lote de novillos Hereford que obtuvieron primer premio de ganado gordo en la feria realizada el domingo último, los que dieron un promedio de 902 kilos por cabeza al precio de ciento cuarenta milésimos el kilo, dando en balanza 645 kilos uno con otro, o sea un precio de \$ 90.30 cada uno.

#### Comisiones de la sociedad "Euskal Erría"

Las nuevas comisiones de esta sociedad, han quedado constituidas en la siguiente forma:

#### CONSEJO DIRECTIVO

Presidente, Ramón Iraizoz; Rondeau 2295.

Vice-presidente, Joaquín María Ibarburu; Municipio 1423.

Secretario, doctor Francisco Cortabarría; Uruguay 1232.

Pro-secretario, Alejo Ceferino Garra; 18 de Julio 1445.

Tesorero, Domingo Duvigneau, Soriano 1161.

Pro-tesorero, Eugenio J. Cazeaux; Paysandú 1520.

Bibliotecario, José Garayalde; Ituzaingó 1433.

Vocales: Luis San Martín, Colombia 1240; Bautis-

ta Darrieumerlou, Pampas 1963; Matías Gamboa, Avenida General Flores 312 esquina Municipio; Ignacio Arocena, Cuareim 1958; Juan Mochó, Andes No. 1325; Manuel Mujica, Río Negro 1417.

Secretario general, Pedro Parrabére, Batoví 2260; Revista "Euskal Erría", órgano oficial de la institución, fundada el 4 de agosto de 1912. Director-redactor, Pedro Parrabére.

#### COMISION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Presidente, Joaquín Ibarburu; Juan Jackson 1141. Vice-presidente, Ascensio Mendiola; Pampas 2046. Secretario, Angel Magirena, Marsella 2780. Contador, ingeniero Dionisio Garmendía; Colonia 939.

Vocales: Estéban Leonis, Joaquín Requena 1096; Beltrán Bersais, 18 de Julio 525 (Maroñas); Juan Olhagaray, Abayulá 2715; José Gorriti, Uruguay 843; Francisco Salavarría, Paysandú 1140.

#### COMISION DE SEÑORAS

Presidenta, María Ibarburu de Villar; Convención 1246.

Vice-presidenta, Graciana A. de Argul; Carmen No. 1968.

Secretaria, María G. Cortabarría; Uruguay 1232. Pro-secretaria, Elena Toyos; Colón 1555.

Tesorera, Eugenia Goñi; Uruguay 873.

Pro-tesorera, Escolástica Zubizarreta de Garayalde; Mercedes 1384.

Vocales: Micaela E. de Larrainzar, Juan Carlos Gómez 1357; Dolores S. de Gortari, Isidoro de María 1610; Juan I. de Barbenes, Colón 1276; Francisca S. de Maimó, Médanos 1376; Josefa A. de Machicote, Agraciada 2839; María R. de Elissateguy, Martín García 1273; María H. de Turón, Sarandí No. 548; Antonia Urrutía de Salavarría, Paysandú No. 1140; María Esponda de Osacar, Río Negro número 1161; Anastasia Elizalde de Osacar, Río Negro 1243; Juanita Bidart, Agraciada 1871; Micaela B. de Leonis, Joaquín Requena 1096; Ana Harambure, Paraguay 1584; María B. de Caillaba, Figue-roa 1822.

#### COMISION DE FIESTAS

Presidente, Juan Zubizarreta; 18 de Julio 1247. Vice-presidente, Bautista San Martín; Cuareim No. 1978.

Secretario, Rodolfo Gorriti; Uruguay 843. Tesorero, Juan Bombet; Durazno 2211.

Vocales: Lorenzo José María Zabaleta, Rincón número 721; Constanancio Garciandía, Soriano 834; Guillermo Irigaray, Plaza Zabala 1445; Pedro Gastón Latour, Rondeau 2261; Luis Aseguiñolaza, Colón número 1555.

#### COMITE AUXILIAR FEMENINO DE FIESTAS

Presidenta, Rosario Aizcorbe de Garayalde; Curiales 1517 y Uruguay.

Vice-presidenta, Ana María Iraizoz; Rondeau 2295. Secretaria, Juila Isabel Beretervide; Colonia número 1238.

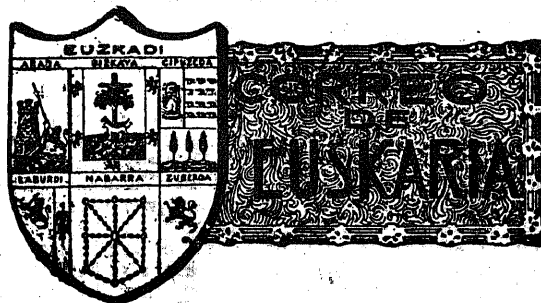
Tesorera, María Magdalena Lavie; Colonia 1238.

Vocales: Angelita Arriti, Yaguarón 1592; Blanca Pinto Diago, Daymán 1413; Juana María Harriet, Figue-roa esquina 2 Maroñas; María Elvira Parrabere, Cuñapirú 1290; Ercila Izuibejeres, Soriano 956.

## ADMINISTRATIVA

**Rogamos a los señores suscriptores que han recibido aviso del descubier-to en que se encuentran con esta Ad-ministración se sirvan girar a la mayor brevedad, a fin de poner al día las cuentas administrativas.**

### LA ADMINISTRACIÓN



## ALABA

### EL PINTOR URANGA

En Vitoria ha sido muy lamentada la ausencia del eximio pintor baskongado don Pablo Uranga, que ha fijado su residencia en San Sebastián, pues durante años la tuvo en la capital alabesa.

### POR LA PAZ

La sección de la Cruz Roja ha celebrado una solemne función en la iglesia de San Pedro, por la paz europea.

Presidió al provisor en representación del prelado. Asistieron representaciones de la Diputación, Ayuntamiento, Audiencia y Gobierno militar.

Pronunció un elocuente sermón el capellán del regimiento de Alfonso XII. El personal de la institución concurrió uniformado y con bandera.

### EXAMENES

Con resultado muy satisfactorio para profesores y alumnos se verificaron los exámenes de los alumnos de las escuelas municipales de la calle del Area, de Vitoria.

### SUSTITUTO DE GASOLINA

La Compañía de automóviles de Alaba que estaba a punto de suspender los útiles servicios que vienen prestando por escasez de gasolina, ha suplido ésta con un producto similar que da excelentes resultados, continuando el servicio con toda normalidad.

### ABERASTURI

Durante la tormenta que descargó sobre este pueblo, hallábanse jugando frente a la casa parroquial varios niños, cuando cayó una chispa eléctrica que causó la muerte de Flora Ortiz y Silverio Ugarte, de doce y nueve años, respectivamente, los cuales se habían refugiado en el pórtico de la iglesia.

La chispa determinó principios de asfixia a otros niños, que prontamente asistidos, se encuentran en satisfactorio estado.

La impresión causada en el pueblo por la desgracia es grandísima.

### FESTEJOS

Con motivo de la festividad de Santa Isabel, en el barrio de tal nombre de Vitoria, durante el día y parte de la noche se celebraron algunos festejos populares que estuvieron muy animados.

### RESTAURACION DEL PUENTE DE IRUÑA

Se ha recibido en Vitoria la real orden concediendo la consignación de 6.000 pesetas, para restaurar el puente de Iruña, declarado monumento nacional.

### GRUPO ESCOLAR

En breve será resuelto en el ministerio de Instrucción el expediente para la construcción de un nuevo grupo escolar en Vitoria.

### UNIVERSIDAD BASKA

Las noticias referentes a la creación de la Universidad Baska, son satisfactorias, confiándose en que el nuevo centro docente será una realidad el año próximo.



## GIPUZKOA

### TRIGO PARA GIPUZKOA

Comunican de San Sebastián que se celebró una reunión de autoridades, comerciantes y representantes de las fuerzas vivas, bajo la presidencia del comisario de abastecimientos, señor Ventosa, para tratar de la conveniencia de importar nuevos cargamentos de trigo de la Argentina.

Fueron adoptados algunos acuerdos tendientes a abastecer de trigo a la provincia para atender a las necesidades de los vecinos hasta el fin del mes de septiembre próximo.

### EN VILLAFRANCA

Juan Olano, algo perturbado en sus facultades, al intentar arrojar a la vía, fué arrollado por un tren, causándole lesiones que le ocasionaron la muerte.

### EN EIBAR

En una casa de la calle de Izasti cayóse por la caja de la escalera, desde el tercer piso, la niña de ocho años María Guisasola, quedando moribunda la pobrecilla.

### EL CONGRESO DE OÑATE

Aunque el programa de fiestas definitivo no llegó aún, podemos no obstante ofrecer a nuestros lectores, una breve reseña de las principales que con ocasión del primer Congreso de Estudios Baskos tendrán lugar en Oñate.

Además de la solemnidad religiosa que se celebrará el día de la clausura del Congreso, o sea el 8 de Septiembre, consistente en una solemne misa en que celebrará de pontificali el obispo de Vitoria, predicando en baskuenze el de Burgo de Osma, doctor don Mateo Múgica, se organizan interesantes Exposiciones de Pintura, Escultura, Grabado, Fotografía, etc., comprensivas de obras de artistas baskos o de asunto basko; Exposiciones de Etnografía, de retratos de baskos ilustres, etc. Para el mejor éxito de estas Exposiciones tenemos entendido que se ha invitado a los particulares que posean obras interesantes y que entren dentro de la finalidad de aquéllas, a que las faciliten, para los días del Congreso, con objeto de que figuren expuestas.

Las fiestas musicales consistirán en audiciones de música baska, conciertos vocales e instrumentales a cargo de artistas baskos y doble sexteto permanente.

Se representarán obras del teatro basko, y como fiestas típicas del país se jugarán partidos de pelota, concursos de deportes baskos (palankaris, aitzkolaris, barrenadores, etc.), bailes del país, romería baska, aurreku de honor el día 8 de Septiembre, fiesta de las mayas, carro de boda.

El plazo de inscripción se cerró el día 10. de Agosto, y sería sensible que no hayan llegado oportunamente los trabajos enviados de América.

### BUQUE VARADO

Escriben de Irún: "Cruzaban al largo de la costa franco-española con dirección al cabo Machichako, tres buques mercantes formando convoy. Al llegar a la altura de la playa de Ondarraitz, uno de los buques, de unas 3.000 toneladas de desplazamiento y de nacionalidad griega, varó en un bajo que existe sin poder desencallar, a pesar de los esfuerzos que a milla y media o dos millas de la mencionada playa, se realizaron.

Varios hidroaviones franceses, que antes del paso del convoy exploraron la costa, en cuanto sus tripulantes se dieron cuenta del accidente, volvieron a su base para dar aviso de él a las autoridades. De San Juan de Luz salieron tres barcos que durante toda la tarde estuvieron trabajando para librar al buque, pero sus esfuerzos fueron vanos.

El barco parece que está a flote y se distinguen perfectamente las luces. A cierta distancia, un bu-

que de guerra francés ejerce vigilancia. La tripulación del buque varado permanece a bordo.

Se supone que la causa de este accidente obedece a que la mar estaba muy bella y en esas condiciones no se da cuenta nadie de la existencia del bajo".

### EN EIBAR

Ha tenido lugar una carrera ciclista, en la que tomaron parte numerosos corredores.

—En el restaurant de Víctor Arana, celebró un banquete la Sociedad de Cazadores, en honor de los que resultaron victoriosos en las pruebas verificadas recientemente.

### EN IRUN

El número más importante del programa de festejos lo constituyó el concurso de ganados, que ha estado tan concurrido como en años anteriores.

El jurado que lo componían los señores Lafitte (don Vicente), Olazqueaga, Larrañaga, Casas, Irazusta, Lopetegui y Garayalde, examinó detenidamente los muchos y hermosos ejemplares presentados, e hicieron grandes elogios de su presentación.

Este año se ha registrado un aumento en vacas de leche y disminución en novillas. En general, el ganado se ha presentado más escurrido de carnes debido, sin duda, a la carestía de los precios, lo que obliga a los "caseros" a restringir la alimentación del ganado.

En los soportales de la Casa Consistorial se procedió a la distribución de los premios otorgados por el Jurado, ante el cual desfilaron los ejemplares premiados.

Al acto, que fué amenizado por la Banda Municipal, asistió numeroso público.

### "EUKAL-BILLERA"

Esta popular sociedad donostiarra ha celebrado en forma regocijante el XVII aniversario de su fundación.

### CELEBRANDO "SAN FERMIN"

La sociedad "Basko-Nabarra" de San Sebastián, celebró con un banquete en Loyola la festividad de San Fermín.

Reinó la mayor animación y armonía entre los nabarricos que se congregaron en aquel acto para honrar a un santo patrono.

### EIBAR

En un festival que tomó parte la señorita Albina Madinabeitia, hija del doctor Madinabeitia, médico de Mondragón, fué ovacionadísima dicha niña, revelándose una precoz violinista por su admirable ejecución.

### TOLOSANOS FAVORECIDOS POR LA SUERTE

En Tolosa a pesar del malestar universal, el humor no se pierde.

Entre los 800 tolosanos, que se suscribieron con una peseta por barba por obtener libre de gastos el ir a los "sanfermines" a Pamplona, fueron favorecidos por la suerte: Eusebio Gorostiaga, Florencio Echeverría, José María Múgica, Domingo Tolosa, Blas Aguirre, Antonio Goicoechea, Justo Salaverria, Venancio Eceiza, Manuela Agunagalde, Julián Elósegui, "Belmonte", María Aldanondo, Dalmacio Lizaso, José Echeverría, Crispulo Imenarrieta y Vicente Zubelzu.

Los 786 restantes... volverán a probar la suerte el año que viene.

### TELEGRAMA PATRIOTICO

Contestando al afectuoso telegrama de saludo y felicitación que le remitió la colonia italiana de San Sebastián, el generalísimo de los ejércitos italianos, Díaz, dirigió un despacho al vicecónsul de Italia en la capital de Gipuzkoa, señor Balbás, expresándole sus testimonios de agradecimiento y manifestándole que sus tropas seguirán luchando con tanto vigor y fiereza como hasta ahora, hasta lograr el triunfo definitivo del altísimo ideal que defienden.





### ALARDE MUSICAL

El ayuntamiento donostiarra ha acordado la celebración durante el verano de un alarde musical.

El alarde musical es un festejo culto, bonito, que proporciona a San Sebastián mucha mayor animación que la más sonada corrida de toros. Trae a la capital a media provincia. Si se extiende un poco y pueden tomar parte en él algunas bandas de fuera de la provincia, a las que la facilidad de comunicaciones permita ir en buenas condiciones económicas, puede ser el día del alarde — que debe coincidir con el descubrimiento de la lápida a Joshé Marí Usandizaga — el día más grande del verano donostiarra.

Los verdaderos donostjarras y muchísimos veraneantes han recibido con júbilo la noticia de tal acuerdo.

### CAÑONES PARA SAN SEBASTIAN

En el puerto de Pasajes se descargaron cuatro grandes cañones con sus carros y cureñas, destinados a la nueva unidad artillera que se crea en San Sebastián.

### MARINO CONDECORADO

El gobierno italiano ha condecorado con la Cruz de la Corona de Italia, al valiente marino mercante don Amadeo de Oyarbide, quien al mando del vapor "Araba" (antes "Ernesto"), realizó en arriesgadas circunstancias el salvamento de los naufragos del vapor "Grappa" de aquella nacionalidad.

El capitán referido, es un hombre joven, hijo del secretario del ayuntamiento de Bergara.

### EN AZPEITIA

Se celebró en el hermoso prado de Eskueta, la tradicional romería de San Pedro, que se vió muy animada y concurridísima.

### LAS FERIAS DE SEPTIEMBRE

Una comisión de industriales de San Sebastián se ha dirigido al Ayuntamiento solicitando que se autorice como en años anteriores la celebración de las ferias de Septiembre.

Entienden los citados industriales que centralizadas durante el verano todas las fiestas entre el Boulevard y la Avenida, es de estricta justicia que se permita la celebración de las ferias, pues ellas constituyen el ingreso más importante del año para todos los comerciantes y pequeños industriales del barrio de Amara, y que, por lo tanto, la supresión de las ferias implica un grave quebranto para sus intereses.

Crean, por otra parte, que el propio Municipio saldría perjudicado con esa supresión, pues las ferias proporcionan al Ayuntamiento un ingreso respetable, como lo prueba que el año último recaudara por este concepto muy cerca de 17.000 pesetas.

### ARTISTA DONOSTIARRA

Los diarios donostiarras dedican calurosos elogios a la señorita Victorina Goikoechea, que en el Conservatorio de Madrid acaba de obtener el diploma de pianista con el primer premio, por unanimidad, en concurso público y solemne, en dicha institución musical.

### FALLECIMIENTOS

Han dejado de existir en San Sebastián:

José Fernández y Ochoa, Gregorio Arrue, Francisco Nazabal y Lizarribar, José Ayani y Baserga, Angel Legarda-Burgaleta, Fermín Sagarzaga y Zapirain, Pedro Irastorza y Casares.

En Azkoitia: Don Juan Luis Careche Gros.

## BIZKAIA

### CONCURSO

En Bilbao se abrirá un concurso entre arquitectos ajenos al Municipio, de un proyecto de reforma del

cuerpo de bomberos, otorgándose un premio de 3.000 pesetas al proyecto que se adopte.

### NOMBRAMIENTO Y RENUNCIA

El señor Soffa ha dejado la dirección de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de Bilbao, para ocupar la dirección del Banco Urquijo Baskongado que, se establecerá en breve en el edificio número uno de la plaza circular de la capital bizkaína.

### INGENIEROS VISITANTES

Los alumnos de la Escuela de ingenieros de Barcelona que se encuentran en Bilbao en viaje de prácticas, han visitado varias factorías. Hicieron una inspección detenida en los astilleros del Nervión.

### POR LA CULTURA FISICA

El concejal señor Bandrés, ardiente defensor de todos los deportes y al que en primer término se debe cuanto se ha hecho en materia de educación física en Bilbao, ha dirigido un razonado escrito al Ayuntamiento, lamentándose de que la comisión de Instrucción Pública, a pesar de haber acogido favorablemente iniciativas suyas en pro de la cultura física de los escolares, se muestre opuesta en el informe emitido a llevar a la práctica los proyectos presentados por el señor Bandrés.

### ESCUELA LIBRE NORMAL DE MAESTROS

En Bilbao se hacen gestiones para la creación de una Escuela Libre Normal de Maestros de Bizkaya.

En el proyecto se indica que la enseñanza constará de ocho cursos, divididos en cuatro años y que abarcará todas las asignaturas de las escuelas oficiales, más aquellas que se crean necesarias para la formación de maestros que han de ejercer su profesión en el país basko.

### EN LAS ARENAS

Se ha constituido una nueva sociedad bajo la denominación de "Unión Comercial e Industrial de Guecho", teniendo por fin ésta la defensa de sus intereses.

Como presidente ha sido designado el señor Lorenzo Garay.

### MUNDAKA

En este bonito pueblo se celebraron con mucha animación las fiestas de San Pedro.

### SANTURCE

Ha causado mucho sentimiento en este vecindario el traslado a Zorroza del señor Mendizábal, alcalde de este pueblo, donde ha realizado una labor en pro de su engrandecimiento, digna de los más lisonjeros elogios.

Don Juan José Mendizábal ha recibido y está recibiendo con motivo de su traslado numerosos testimonios del pesar con que se ve su ausencia de Santurce.

El Ayuntamiento, interpretando fielmente los deseos de este pueblo, en la sesión que celebró para acordar admitir la dimisión de su cargo al señor Mendizábal, acordó hacer constar en acta, en nombre propio y en el del vecindario, su sentimiento por verse privado de tan celoso presidente, y en prueba de reconocimiento y gratitud hacia dicho señor, acordó por unanimidad poner el nombre de "Don Juan José Mendizábal" a la actual plaza de la Constitución.

### EN DEUSTO

Dejó de existir el señor Diógenes de Orueta y de la Lloza.

Sus inteligentes trabajos en horticultura le dieron, desde hace muchos años, grande y merecido renombre. Sus dotes personales le aseguraron muchas amistades y consideraciones.



## BANCO URQUIJO BASKO

Se ha firmado la escritura de la nueva entidad bancaria Banco Urquijo Basko, que en breve ha de abrirse en Bilbao.

Constituye el capital social de esta empresa la cantidad de 20 millones de pesetas en acciones de 500 cada una.

El total ha quedado ya cubierto.

De este total, ha suscrito la tercera parte la Casa Urquijo, de Madrid, y el resto ha quedado muy bien repartido, por no haberse admitido pedidos mayores de 200 acciones.

Forman el Consejo de Administración:

Don Luis Urquijo, presidente.

Don Juan Tomás de Gandarias, vicepresidente.

Don Cosme Palacio, don Vicente de Eulate, don Restituto Goyoaga, don Manuel Ruiz Senén (secretario de la Banca Urquijo en Madrid), don Enrique Urbina y don Antonio P. Sasía, director gerente.

## EL NUEVO HORARIO DE LOS MINEROS

El conflicto planteado por el cambio de horario pedido por los obreros de las minas del monte, tiende a solucionarse.

El gobernador ha conferenciado con el secretario del Sindicato de mineros, conviniendo en que regirá el horario pedido por los obreros.

Se establecerá una comparación entre ambos horarios, el obrero y el oficial, y el año que viene se adoptará el que resulte más ventajoso.

## EN ZALLA

Se va a implantar una granja modelo que prestará utilidad práctica.

Entre otras cosas se prestará gran atención a la intensificación de la cría de ganado vacuno para lo cual se seleccionarán las clases suizas y se dará una gran intervención al pirenaico.

Se dispondrá de terrenos en los que se roturarán varias cosechas de productos forrajeros, como maíz, remolacha y nabos, pues la orientación del proyecto es a un tiempo contribuir al fomento de la horticultura y del ganado vacuno, aprovechando de aquella la alimentación de éste, con la mira de prescindir en todo lo posible, de los piensos adquiridos comercialmente.

Habrán alumnos en la Granja, que recibirán lecciones teóricas-prácticas, a cargo de personas competentes.

## NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: José García y Gorostiza (capitán de la Marina Mercante), Juan Antonio de Acha y Eucera, Pedro de Antépara y Díaz de Junguitu.

# NABARRA

## ACADEMICO NABARRO

Se celebró en la Academia de Medicina de Madrid, la recepción del nuevo académico, el distinguido médico pamplonés y docto catedrático de dicha Facultad, D. Antonio Simonena.

Con tal motivo, el Dr. Simonena ha sido muy felicitado.

## SANFERMINISMO DE LOS NABARROS

Los nabarros residentes en Madrid, Bilbao y San Sebastián, se han congregado fraternalmente para celebrar con regocijo la festividad de San Fermín.

## LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Una de las notas salientes de las famosas fiestas de San Fermín, han sido siempre sus magníficos conciertos.

Este año en el Teatro Gayarre tuvieron lugar dos importantes secciones musicales a cargo del Orfeón Pamplonés, la banda de Santa Cecilia, la eminente

diva nabarra Pepita Sáenz y el violinista gallego señor Quiroga.

Entre los números figuraba la "Jota a San Fermín", del ilustre Sarasate.

Pepita Sanz triunfó en toda la línea obteniendo grandes ovaciones.

También el Orfeón y la Banda rayaron a gran altura, siendo muy aplaudidos, especialmente en la fantasía potpourri "Aires Baskos", de Arin.

Quiroga entusiasmó al público en la interpretación de un trozo de la ópera "Rigoletto", de Verdi.

Pepita Sanz obtuvo un gran éxito personal al cantar "La Primavera".

—El certamen de bandas constituyó este año, otra de las manifestaciones salientes de cultura artística, el concurso de bandas que hemos venido anunciando en estas columnas.

Celebróse dicho acto en el Teatro Gayarre. El concurso de ejecución del grupo G, interpretando las piezas de libre elección.

El Jurado ha adjudicado los premios en la siguiente forma:

1o.—Palma de plata a la banda de Sangüesa.

2o.—Medalla de plata a la de Santisteban.

Accesit primero y medalla de plata a la de Cintruénigo.

Accesit segundo y medalla de plata a la de Elizondo.

A las cinco de la tarde las bandas han acudido al Ayuntamiento, recogiendo sus estandartes, dirigiéndose a la Plaza de Toros, donde se han celebrado los concursos de los grupos A y B.

La Plaza presentaba brillantísimo aspecto, hallándose ocupadas todas las localidades de sombra.

Han tomado parte en el concurso siete bandas.

Al empezar cada banda la ejecución, se daban entusiastas vivas a la localidad a que pertenecían.

En el grupo B han tomado parte las bandas de Tolosa y Rentería. La de Elciego había desistido de tomar parte antes de empezar el festival.

Se ha adjudicado el primer premio de este grupo a la banda de Rentería, y el segundo a la de Tolosa.

El grupo A ha estado constituido por las bandas de Portugalete, Galdakano, Bergara, Gernika e Irún.

Las ejecuciones de las bandas de este grupo han resultado magistrales, quedando entusiasmados tanto el público como el jurado.

La banda de Galdakano ha tocado admirablemente, pero hay que reconocer que aún la ha aventajado la de Portugalete, que ha estado admirable.

El jurado, en vista de la brillantez del concurso, ha acordado ampliar los premios, otorgando dos primeros a las bandas de Portugalete y Bergara, y tres segundos a las de Galdakano, Gernika e Irún.

## LA INFANTA DOÑA BEATRIZ

Ha llegado a Pamplona la infanta doña Beatriz, acompañada de sus hijas.

Fueron recibidas en la estación por significadas personalidades jaimistas y comisiones de los centros del partido.

## BAUTIZO DE UN SOLDADO

En Pamplona se ha celebrado un bautizo que ha revestido los caracteres de un gran acto social.

El obispo de la diócesis administró los sacramentos del bautismo, confirmación y comunión al soldado de caballería Alberto Castellón, nacido en Vallecas y perteneciente al regimiento del arma de Almansa.

La ceremonia se realizó en la iglesia de San Nicolás y asistieron a ella varias corporaciones religiosas, las autoridades de la ciudad, gran número de damas distinguidas y una sección de soldados del regimiento al cual pertenece el neófito; fueron padrinos del acto el coronel del regimiento y su esposa.

Se selló la ceremonia con un "lunch" en el picadero del cuartel, al cual concurrieron los invitados al acto religioso.